



DE CHINESE NACHTEGAAL
(THE CHINESE NIGHTINGALE)

Indoor showing

DE CHINESE NACHTEGAAL (THE CHINESE NIGHTINGALE)

ENGLISH

Long ago an emperor lived in China.

He loved the very finest of things and when he heard that there was a bird in his empire, who sang so beautifully that people came from far and wide to hear its songs, he gave the order to look for this bird.

The nightingale was very honoured and that night he appeared at the window of the emperor.

Emperor: "Is this all?!"

...Exclaimed the disappointed emperor at the sight of the simple grey bird.

But the song of the nightingale struck the emperor directly in his heart. Tears of emotion streamed over his cheeks.

Emperor: "This is the most beautiful thing I have ever heard!"

...stammered the emperor and every evening the nightingale appeared at his window and sang its highest song to the emperor.

But one day, a large package was delivered in which a mechanical nightingale sat, set with diamonds and precious gemstones. When you wound it up, it would move and sing its highest song.

Emperor: "This one is much lovelier than the real one! And sings just as beautifully."

...Thought the emperor.

He told the nightingale that he no longer needed to return, as he had a much better one now. And many a year the emperor listened to his lovely nightingale.

Until something terrible happened. Suddenly an awful sound came from the bird. After which it was silent and no matter what the emperor tried it was to no avail. The emperor was inconsolable. He became sick with grief.

DUTCH

Lang geleden woonde er in China een keizer.

Hij hield van de allermooiste dingen, en toen hij hoorde dat er een vogel in zijn rijk was die zo mooi zong dat men van ver kwam om zijn liederen te horen, gaf hij de opdracht om deze vogel voor hem te zoeken.

De nachtegaal was zeer vereerd en verscheen die avond aan het raam bij de keizer.

Keizer: "Is dit alles?!"

...Riep de keizer teleurgesteld uit bij het zien van het eenvoudige grauwe vogeltje.

Maar de zang van de nachtegaal trof de keizer direct in het hart. Van de ontroering liepen de tranen hem over zijn wangen.

Keizer: "Dit is het aller-allermooiste wat ik ooit heb gehoord!"

...Stamemde de keizer en iedere avond erna verscheen de nachtegaal aan zijn raam, en zong voor de keizer het hoogste lied.

Maar op een dag, werd er een groot pak afgeleverd, waarin een mechanische nachtegaal zat, bezet met kostbare diamanten en edelstenen. Als je hem opwond bewoog hij en zong zijn hoogste lied.

Keizer: "Deze is veel mooier dan de echte! En kan net zo mooi zingen."

...Vond de keizer.

Hij zei de nachtegaal dat hij niet meer terug hoefde te komen, want hij had nu een veel mooiere. En hele jaren lang luisterde de keizer naar zijn gouden nachtegaal.

Totdat er iets ergs gebeurde. Plots kwam er een akelig geluid uit de kunstvogel. Die daarna zweeg en wat de keizer ook kon proberen het mocht niet baten. De keizer was ontroostbaar. Hij werd ziek van verdriet.

DE CHINESE NACHTEGAAL (THE CHINESE NIGHTINGALE)

ENGLISH

Throughout China everyone was so very sad.
For all the people loved their emperor dearly.

Emperor: "Nooo Nooo Nooo Go Away! Nooo
Go Away! "

Death: "You are mine. I now own the symbols
of your power, your crown, your sword and
the imperial flag. I would take away your
greatest asset. Your life.

Hear how your life flows away. In my empire
you will serve me. Riches will not help you.
Only the warmth of unconditional love and
loyalty could save you now from the cold of
death hahaha!...huh? huh??! Aaahh!!"

Servant 1: "Hmm? The emperor lives!"

Servant 2: "Huh??"

Emperor: "Gooooood moorrning!"

DUTCH

In heel china was iedereen daarom zeer
verdrietig. Want alle mensen hielden veel van
hun keizer.

Keizer: "Neee Neeee Neee Ga Weg!! Neee Ga
Weg !! "

Dood: "Je bent van mij. Nu bezit ik over de
symbolen van je macht, je kroon, je zwaard en
het keizerlijk vaandel. Ik zou je grootste bezit
ontnemen. Je leven.

Hoor hoe het leven uit je weg vloeit. In mijn
rijk zul je mij ten dienste staan. Rijkdommen
zullen je niet baten. enkel de warmte van
onvoorwaardelijke liefde en trouw zou je nog
kunnen redden van de koude des doods
hahaha!...huh? huh??! Aaahh!!"

Dienaar 1: "Hmm? De keizer leeft!"

Dienaar 2: "Huh??"

Keizer: "Goeeedemorgen!!"